


ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ
«КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра немецкой филологии

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОПОП
 (Коваленко В.М.)
«20» марта 2018 г.



«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой
 (Коваленко В.М.)
«20» марта 2018 г.



ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Магистерская программа «Иностранные языки и межъязыковая коммуникация»

Факультет филологический

Симферополь, 2018

Программа «Государственная итоговая аттестация» образовательно-квалификационного уровня «Магистр» направления 45.04.01 Филология, для магистерской программы «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» составлена на основании ФГОС ВО утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от «3» ноября 2015 г. №. 1299.

Составитель программы

Коваленко В.М.

Программа утверждена на кафедре немецкой филологии
Протокол № 9 от 20 марта 2018 г.

Заведующий кафедрой _____

Коваленко В.М.

1. Программа «Государственная итоговая аттестация» для образовательного уровня «Магистр» направления 45.04.01 Филология, магистерской программы «Иностранные языки и межъязыковая коммуникация».

2. Цель и задачи Государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация выпускника магистратуры является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы и государственный экзамен (английский язык и литература).

Выпускная квалификационная работа в соответствии с магистерской программой выполняется в виде магистерской диссертации в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которым готовится магистрант.

Выпускная квалификационная работа в соответствии с содержанием магистерской программы может быть выполнена в виде магистерской диссертации, которая представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением научной или научно-практической задачи;

При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся должны показать способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Магистерская диссертация по филологии представляет собой целостное концептуальное научное исследование, содержащее всесторонний критический анализ научных источников по теме исследования и самостоятельное решение актуальной научной проблемы, опирающееся на совокупность методологических представлений и методических навыков в области избранной профессиональной деятельности. МД содержит совокупность результатов, выдвигаемых для публичной защиты.

В отличие от ВКР бакалавра по направлению «Филология», содержащей анализ и систематизацию научных источников по избранной теме, фактического языкового и литературного материала, магистерская диссертация представляет собой концептуальное научное исследование, предполагающее самостоятельное решение научной проблемы.

В отличие от диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, являющейся, как это вытекает из требований существующих нормативных документов ВАК Минобрнауки России, научно-квалификационной ра-

ботой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологической отрасли знаний, магистерская – это род выпускной квалификационной работы, в которой решается актуальная для филологии задача, более частная, чем в кандидатской диссертации.

3. Государственный экзамен по направлению подготовки 45.04.01 Филология, магистерской программы «Иностранные языки и межъязыковая коммуникация»

Государственный экзамен вводится по решению Ученого совета вуза.

Государственный экзамен по дисциплине «Английский язык и литература» имеет целью проверить уровень подготовки магистранта-филолога, достаточно свободно владеющего изучаемым иностранным языком практически, имеющего глубокую филологическую и мировоззренческую подготовку, характеризующегося высоким уровнем культуры и широким кругозором.

Экзаменационный билет включает два задания:

1. Беседа с экзаменатором по одной из обозначенных программой тем в форме монологодиалогической речи.
2. Реферирование текста общественно-политического характера, предъявляемого на английском языке, и беседа с экзаменаторами по затронутым в тексте проблемам.

Время ответа каждого магистранта – 20 минут. При этом проверяется сформированность умений творческой инициативной монологической и диалогической речи при реферировании статьи общественно-политического характера.

Реферирование статьи на общественно-политическую тематику предполагает осмысление информации, предъявленной автором статьи, в сопоставлении с окружающей действительностью. Осмысление информации должно опираться на знание общественно-политической лексики, стилистических и языковых особенностей языка газет и других общественно-политических текстов, на знание актуальных событий современности, описываемых автором, на понимание социально-исторических, политических, экономических и культурных предпосылок описываемых событий.

В результате освоения дисциплины должны быть сформированы следующие компетенции:

Общекультурные компетенции (ОК):

ОК-1 – способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ОК-2 – готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения;

ОК-3 – готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;

ОК-4 – способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности.

Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;

ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;

ОПК-3 – способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;

ОПК-4 – способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии.

Профессиональные компетенции (ПК):

ПК-1 – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

ПК-2 – владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, обобщения и продвижения результатов собственной научной деятельности;

ПК-3 – подготовка и редактирование научных публикаций;

ПК-4 – владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

ПК-5 – владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;

ПК-6 – владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;

ПК-7 – рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям);

ПК-8 – готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками;

ПК-9 – педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО;

ПК-10 – способность к созданию, редактированию, реферированию и систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;

ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства;

ПК-12 – владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров;

ПК-13 – способность рационально использовать материальные, нематериальные и финансовые ресурсы для образовательной деятельности, выполнения научных исследований и проектных разработок в соответствии с направленностью (профилем) магистерской программы;

ПК-14 – способность соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем магистерской программы;

ПК-15 – способность организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда.

4. Тематическое содержание государственного экзамена по английскому языку

| Наименования тем (разделов, модулей) | Количество часов | | | | | | | | | | | Формы текущего контроля | | |
|---|------------------|-------------|---|---|-----|----|---------------|-------------|----|----|-----|-------------------------|----|---|
| | дневная форма | | | | | | заочная форма | | | | | | | |
| | всего | в том числе | | | | | всего | в том числе | | | | | | |
| | | л | п | с | лаб | СР | | л | п | с | лаб | | СР | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | |
| What makes a good foreign language teacher? | 7 | | | | | 7 | | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Bringing up children. Family problems | 7 | | | | | 7 | | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| My home is my castle. Dwellings | 7 | | | | | 7 | | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Homes and housing in English-speaking coun- | 7 | | | | | 7 | | | | | | | | Реферирование текста; беседа с |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|
| tries and Russia | | | | | | | | | | | | | экзаменатором |
| Stereotypes and prejudices | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Life events | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Cinema: Its past, present and future | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| TV and cinema. Their impact on people | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Film review | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Travel broadens the mind | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Travel, holidays, festivals | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| The theatre. The play review | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Earth is dearer than gold | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| A set of rules on how to save the environment | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Keep in fit. Promoting healthy lifestyles | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| The first wealth is health | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Ethnic groups and minorities | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | | | | | | | | | экзаменатором |
| Better safe than sorry. Crimes in our life | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| New information technologies in personal and professional development. | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Shopping in our life | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Shopping complaints and online shopping | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Food and healthy eating | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Eating habits in English-speaking countries and Crimea | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Sports and entertainment | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Keys to success. My future profession | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Live and learn. Self-education | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Spreading the news. Media | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| “Work is an essential part of being alive. Your work is your identity” (Kay Stepkin) | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Social problems. Unemployment, poverty | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---------|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|--|---|
| Environmental problems | 7 | | | | | 7 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| National festivals and family celebrations | 6 | | | | | 6 | | | | | | | Реферирование текста; беседа с экзаменатором |
| Итого | 216 | | | | | 216 | | | | | | | |
| Форма промежуточного контроля | экзамен | | | | | | | | | | | | |

Защита ВКР

Тематика выпускных квалификационных работ (диссертаций):

1. Специфика молодёжного языка в Германии
2. Категория оценки и способы её языкового выражения в современном немецком языке
3. Лингво-культурологические особенности формирования немецкого языка Швейцарии
4. Структурно-семантические особенности немецкоязычной лексики (на материале языка Австрии)
5. Лингвистические особенности SMS-текста в немецком языке
6. Вариативность современного немецкого языка (на материале диалектов Швейцарии и Австрии)
7. Способы и пути развития современных германских языков (на материале немецкого и английского языков)
8. Лингвосемантические особенности перевода политических текстов и их интерпретация
9. Особенности перевода пословиц и поговорок в германских языках (на материале немецкого и английского языков)
10. Гиноцентризм и феминизм в творчестве Кристи Вольф и Ирмтрауд Моргнер
11. Интерпретация библейского материала в романе Т.Манна "Иосиф и его братья".
12. Тема эмиграции в романе Эриха Марии Ремарка "Тени в раю"
13. Реализация словообразовательных моделей в немецкоязычных и англоязычных экономических текстах
14. Сравнительный анализ зоонимических фразеологизмов в немецком и английском языках
15. Немецкоязычный интернет-блогинг как объект лингвистических исследований (лексико-грамматический аспект)
16. Лексико-фразеологическое поле «черты характера» в современном немецком языке

17. Проблема моделирования семантической структуры носителя эврисемии (на примере немецких глаголов *machen*, *tun* и английских глаголов *to make*, *to do*)
18. Средства выражения предположения в современном немецком языке (на материале журнала "Der Spiegel")
19. Лексика Венского диалекта и её особенности
20. Роман идей: философско-эстетические искания в литературе 20-х годов XX века (Томас Манн и его роман "Учитель Гнус")

5. Фонд оценочных средств для проведения Государственной итоговой аттестации

5.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Шкала оценивания.

| Форма контроля | Уровни сформированности компетенции | | | |
|----------------|---|--|--|---|
| | Компетентность несформирована | Пороговый уровень компетентности | Продвинутый уровень компетентности | Высокий уровень |
| | неудовл. | Удовл. | Хорошо | Отлично |
| Экзамен | Не раскрыт полностью ни один теор. вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками | Теор. вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, однако не полностью раскрыты возможности выполнения | Работа выполнена с несущественными замечаниями | Работа выполнена полностью, оформлена по требованиям. |

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к Государственной итоговой аттестации

1. Практический курс английского языка. 5 курс: Учеб. для высш. учеб. заведений / Под ред. В. Д. Аракина. — 4-е изд., испр. и доп. — М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. - 232 с.
2. Alexander L.G. Longman Advanced Grammar. – Addison Wesley/Longman, 1998.

3. Evans Virginia, Dooley Jenny. Upstream. Intermediate. – UK: Express Publishing, 2002. – 223 p.
4. Evans Virginia, Dooley Jenny. Upstream. Advanced. – UK: Express Publishing, 2003. – 256 p.
5. Gillett Amy. Speak English like an American. – USA: Language Success Press, 2004. – 173 p.
6. Swan M. & Walter C. How English Works. – OUP, 1998.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к Государственной итоговой аттестации

ABBYLingvo 9.0. Многоязычный электронный словарь [электронный ресурс], 2003 ABBYYLingvoSoftware (516 Мб). - Электронный оптовый диск (CD-ROM)

www.wikipedia.org

www.sparknotes.com

<https://elt.oup.com/student/englishfile/upperint3/?cc=ua&selLanguage=uk>

<http://news.bbc.co.uk/>

www.bbc.com

<http://www.guardian.co.uk>

<http://www.inopressa.ru>

<http://www.iht.com/>

<http://www.independent.co.uk>

<http://nytimes.com>

8. Методические указания для подготовки к Государственной итоговой аттестации

Государственный экзамен вводится по решению Ученого совета вуза.

Государственный экзамен «Английский язык и литература» в ГБОУ ВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет» имеет целью проверить уровень подготовки магистранта-филолога, достаточно свободно владеющего изучаемым иностранным языком практически, имеющего глубокую филологическую и мировоззренческую подготовку, характеризующегося высоким уровнем культуры и широким кругозором.

Экзаменационный билет включает два задания:

1. Реферирование текста общественно-политического характера, предъявляемого на английском языке, и беседа с экзаменаторами по затронутым в тексте проблемам.
2. Беседа с экзаменатором по одной из проблемных тем (диалогическая речь, монологическое высказывание).

Время ответа каждого магистранта – 20 минут. При этом проверяется сформированность умений творческой инициативной монологической и

диалогической речи при реферировании статьи общественно-политического характера.

Содержание заданий:

Задание 1. Реферирование текста общественно-политического характера

Цель данного задания – продемонстрировать умения работы с материалами общественно-политического характера.

Реферирование статьи на общественно-политическую тематику предполагает осмысление информации, предъявленной автором статьи, в сопоставлении с окружающей действительностью. Осмысление информации должно опираться на знание общественно-политической лексики, стилистических и языковых особенностей языка газет и других общественно-политических текстов, на знание актуальных событий современности, описываемых автором, на понимание социально-исторических, политических, экономических и культурных предпосылок описываемых событий.

Характеристика текстов

Основным видом источников информации общественно-политического характера являются публицистические тексты, отличающиеся довольно большим жанровым разнообразием. Это разного рода документы (нота, заявления, меморандумы, декларации, резолюции, постановления и пр.), выступления и интервью государственных, политических и общественных деятелей, разные виды газетно-журнальных материалов (хроника, заметка, статья, комментарии и т.д.).

Такие тексты газетных статей составляют экзаменационный материал, предложенный на английском языке, объемом 1500-2000 знаков.

При всем жанровом разнообразии общественно-политические тексты характеризуются целым рядом общих языковых явлений, которые составляют в совокупности характеристики публицистического стиля.

Языковые средства выражения публицистического стиля представлены лексическими и грамматическими явлениями. Наиболее характерными лексическими средствами выражения данного стиля являются: иноязычная лексика, термины, терминологические сочетания, названия разного рода организаций, аббревиатуры, имена личные, географические.

Грамматические особенности публицистического стиля в наибольшей степени проявляются в области синтаксиса. Особенно часто встречаются субстантивные группы, причастные и инфинитивные группы, простые предложения с высокой степенью распространенности. Среди сложных предложений чаще других употребляются сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными и определительными. Значительное место среди сложноподчиненных предложений занимают предложения с одним придаточным, которое может распространяться субстантивными, инфинитивными, причастными группами и однородными членами. Нередко встречаются и сложносочиненные предложения.

По тематическому признаку тексты могут быть:

1) с актуальной, острозлободневной тематикой:

- выдающиеся текущие события, имеющие решающее значение для современности;

- текущие события, происходящие в странах изучаемого языка;
 - текущие события, происходящие в России.
- 2) с политической тематикой, отражающей политические события, происходящие в нашей стране и за рубежом:
- выборы;
 - политические партии в государственном устройстве стран.
- 3) с социально-экономической тематикой:
- занятость населения;
 - экология и окружающая среда;
 - система социального обеспечения;
 - здравоохранение;
 - семья.
- 4) с тематикой, связанной с событиями культурного характера в нашей стране и за рубежом:
- образование (среднее, высшее, роль учителя иностранного языка, роль классного руководителя, реформа высшей и средней школы);
 - спорт (олимпиады, любительский и профессиональный спорт, здоровый образ жизни);
 - искусство (кино, театр, музыка, живопись, архитектура).

Контролируемые навыки и умения

В первом задании контролируются следующие умения:

- кратко изложить основные мысли статьи (резюме);
- передать информацию в авторской аргументации, не ограничиваться простой констатацией фактов;
- определить и сформулировать проблему, рассматриваемую автором; определить его позицию в отношении данной проблемы;
- обобщить проблему статьи и соотнести ее с реальной действительностью;
- высказываться аргументировано, пользуясь метаязыком реферирования;
- делать оценочное заключение.

Требования к ответу

Задание 1

Реферирование статьи общественно-политического характера строится на единстве формы (языковой и речевой) и содержания.

1. С точки зрения содержания реферирование должно включать следующие обязательные компоненты:

- резюме статьи;
- формирование проблематики статьи;
- изложение авторской позиции к проблеме;
- комментирование, т.е. выражение собственного отношения к проблеме и его аргументация.

3. С точки зрения структуры ответа реферирование должно содержать 3 основные части: вступление, основная часть, заключение.

4. Темп речи соответствует норме.

5. Речь самостоятельная (без опоры на записи).

Во втором задании магистрант беседует с экзаменатором по одному из проблемных вопросов. Диалогическая речь имеет форму диалога-обсуждения и диалога дискуссии. Во время обсуждения магистрант демонстрирует навыки описания и повествования с элементами рассуждения в монологическом высказывании, излагает доказательно мысли, отстаивает свою точку зрения с использованием адекватных речевых формул. Высказывания должны строиться на сложном лексико-грамматическом материале.